



甲年耶穌升天節

主曆二〇二六年五月十七日

主日彌撒欄

請在誦唸慈悲申經後保持靜默，以便預備心靈，虔誠及合宜地參與彌撒，並請將行動電話關機。

進堂曲： 吾主基督今升天

F 4/4

LLANFAIR

1 1 3 3	5 4 3 2 -	5 . 4 3 4 3	2 - 1 -
1、吾主基督	今升天，	阿肋路亞！	
2、普世大地	同歡唱，	阿肋路亞！	
1 1 3 3	5 4 3 2 -	5 . 4 3 4 3	2 - 1 -
1、升天坐聖	父右邊，	阿肋路亞！	
2、逾越羔羊	升天堂，	阿肋路亞！	
3 3 5 5	6 5 4 3 2 -	3 . 2 3 4	5 - 5 -
1、派遣宗徒	傳福音，	阿肋路亞！	
2、坐聖父右	永為王，	阿肋路亞！	
1 1 3 3	5 4 3 2 -	5 . 4 3 4 3	2 - 1 -
1、為主作證	使人信，	阿肋路亞！	
2、萬民欽崇	齊頌揚，	阿肋路亞！	

讀經一：

恭讀宗徒大事錄

一，1~11

親愛的德敖斐羅：我在第一部書中，敘述耶穌所行所教的一切：從開始直到祂藉聖神囑咐所選的宗徒之後，被接上升的那一天為止；祂受難以後，用許多憑據，向他們顯示自己還活著。四十天之久顯現給他們，並且對他們講論天主國的事。

耶穌和宗徒一同吃飯時，吩咐他們不要離開耶路撒冷，而要等候父的恩許，祂說：「那就是以前你們聽我所說過的：若翰是用水施行洗禮，但是幾天以後，你們要在聖神內受洗。」聚集在那裡的人問耶穌說：「主啊，祢要在這時復興以色列國嗎？」祂回答說：「父憑自己的權柄所定的時間和日期，你們不必知道；但是當聖神降臨在你們身上時，你們要充滿聖神的能力，並且要在耶路撒冷、猶太和撒瑪黎雅全境，到天涯海角，為我作見證。」耶穌說完了這些話，就在他們注視中，被接上升，有一朵雲彩遮住了祂，他們

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

中文告解時間：主日 2:30-3:00 PM 或主日彌撒後；
個別時間請與同神父聯繫。

指導司鐸：同衛峰神父 (Fr. Joseph) 626-964-3629 x125

華人協進會會長：岳德帆弟兄 626-905-7929

網站：CatholicChinese.org 電郵：mail@CatholicChinese.org

就看不見祂了。他們向天注視著祂上升的時候，忽然有兩位穿白衣的人站在他們面前，對他們說：「加里肋亞人哪！你們為什麼站在這裡望著天空呢？這位離開你們，被接到天上去的耶穌，你們看見祂怎樣升了天，也要怎樣從天降來。」

——上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠： 詠四六

答： F 2/4

朱健仁 曲

5 | 1 1 1 | 1 . 3 | 2 1 | 2 . 3 | 5 1 1 | 1 . 3 | 2 1 | 2 .
在歡呼聲中，天主上升，在號角聲中，上主騰空。

5 | 1 1 1 | 1 . 3 | 2 1 | 2 . 3 | 5 1 1 | 1 . 3 | 2 2 | 1 . ||
在歡呼聲中，天主上升，在號角聲中，上主騰空。

領：

- 一、萬民，你們要鼓掌，以歡呼的歌聲，頌揚上主。
因為上主至高至尊，可敬可畏，是統治大地偉大君王。
- 二、在歡呼聲中，天主上升；在號角聲中，上主騰空。
你們要歌頌，我們的天主，要歌頌我們的君王。
- 三、因為天主是普世的君王，你們要謳歌讚頌。
天主坐於神聖寶座，天主為王，統治萬邦。

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致厄弗所人書

一，17~23

弟兄們：願我們的主耶穌基督的天主，就是那光榮的父，把智慧和啟示的神恩，賜予你們，使你們認識祂；並求祂光照你們的心，使你們認清祂的寵召有什麼希望，祂賜給聖徒的嗣業又怎樣充滿了光榮。祂為我們虔信的人，所施展的能力是多麼無限的偉大。祂曾將這非常的能力施展在基督身上，使祂從死人中復活，使祂在天上坐在自己的右邊，遠遠超越一切執政的、掌權的、異能的、統治的，以及現世和來世可能稱呼的名銜之上；祂又將萬有歸服在基督的腳下，使基督在教會內做至高的元首；這教會就是基督的身體，是那位在一切內充滿一切者的圓滿。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

阿肋路亞：

答：F (Dm) 3/4

朱健仁曲

6 6 5 | 3-- | #4 2#4 | 3-- | 1-3 | 2-5 | 3-- | 3-- |

阿肋路亞。 阿肋路亞。 阿肋路亞。

6 6 5 | 3-- | #4 2#4 | 3-- | 1-3 | 2-5 | 6-- | 6-- ||

阿肋路亞。 阿肋路亞。 阿肋路亞。

1-3 | 2-5 | 6-- | 6-- ||

阿肋路亞。

領：主說：你們要去教訓萬民；

我同你們天天在一起，直到今世的終結。

福音：

恭讀聖瑪竇福音

二八，16~20

那時候，十一位門徒往加里肋亞去，到了耶穌給他們所指定的山上。他們看見耶穌，就朝拜了祂，但是仍有些人心懷懷疑。耶穌便上前來，對他們說：「天上地下一切權柄都交给了我，所以，你們要去使萬民作我的門徒，因父及子及聖神之名，給他們授洗，教訓他們遵守我所吩咐你們的一切。我要天天跟你們在一起，直到今世的終結。」

——基督的福音。

答：基督，我們讚美祢。

彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻曲： 唱阿肋路亞讚美主！

E^b (Cm) 4/4

3 2 1 7 6 5 7 | 6 --- | 3 2 3 5 3 2 3 | 3 --- |

1、唱阿肋路亞讚美主！ 唱阿肋路亞讚美主！

2、耶穌從死者中復活！ 耶穌從死者中復活！

3、耶穌是天地的君王！ 耶穌是天地的君王！

4、耶穌生活在教會內！ 耶穌生活在教會內！

5、耶穌要光榮地再來！ 耶穌要光榮地再來！

6 7 i 7 5 3 | 4 5 6 5 3 1 | 3 2 1 7 6 5 7 | 6 --- ||

1、唱阿肋路亞！唱阿肋路亞！唱阿肋路亞讚美主！

2、唱阿肋路亞！唱阿肋路亞！耶穌從死者中復活！

3、唱阿肋路亞！唱阿肋路亞！耶穌是天地的君王！

4、唱阿肋路亞！唱阿肋路亞！耶穌生活在教會內！

5、唱阿肋路亞！唱阿肋路亞！耶穌要光榮地再來！

參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：
請從天主經開始時保持站立，直到教友們領完聖體。
領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。

領主曲： 耶穌基督，祢是我生命

D 4/4

Marco Frisina

1 1 1 5 . 5 | 6 5 4 5 5 - | 4 3 2 1 6 . 1 | 2 3 2 2 - |

耶穌基督，祢是我生命， 阿肋路亞，阿肋路亞！

1 1 1 5 . 5 | i 7 6 5 5 . 5 | 6 5 4 3 3 1 | 1 7 1 - ||

耶穌基督，祢是我生命，祢是我生命，阿肋路亞！

3 3 3 6 | 7 6 7 i i - | i 7 6 5 5 1 | 4 3 2 - |

1、祢是道路、真理、生命，祢是人類的救主；

2、擁抱救主十字聖架，呼叫萬民接受救恩；

3、天主聖神再次降臨，充滿信友的靈魂；

3 3 1 1 | 2 3 4 5 5 - | 4 5 6 5 5 i | 6 - 5 - ||

1、歡聚一堂我們高歌，讚揚祢的聖名。

2、全體同心傳報福音，得享主內真生命。

3、眾人悔改、成聖、合一，重建基督的奧體。

出堂曲： 感謝我們復活主

對經：F 3/4

ALLELUIA NO. 1

5 5 | 1 1 2 3 | 1 1 2 3 | 4 4 3 | 2 1 7 |

阿肋路亞，阿肋路亞！感謝我們復活主。

5 5 | 1 1 2 3 | 1 1 2 3 | 4 5 3 2 | 1 - - ||

阿肋路亞，阿肋路亞！讚美祂聖名。

5 5 3 | 6 - 5 | 4 - 3 4 | 2 - - |

1、救主耶穌是全地的主，

2、將喜訊傳遍普世界，

3 2 1 | 1 2 3 | 4 - 3 4 | 2 - ||

1、祂是萬物的君王。

2、耶穌曾死而復活。

彌撒特別意向欄

若您想奉獻彌撒，請在一週前將彌撒意向與獻儀交給
李鳳珍姊妹：626-315-7177 支票抬頭請寫“C.C.C.”

本華人教友團體為副本堂 Fr. Mark 的父親 Victor Martinez
求主賜安息主懷、天鄉永福。

張茜凝率子、媳為朱自成求安息主懷，永享天堂福樂。

蔡嘉琪、嘉熙姊妹追思祖父蔡祥裕、祖母劉三妹、
六叔公蔡祥道，求主賜天鄉永福。

林武斌率子孫為妻子翁洪英 (Maria) 求天鄉永福。

林朝洪及其家人為母親翁洪英求靈魂永安、安息主懷
並得享天鄉永福。

蔡冰芝、蔡萬裕追思父親蔡祥裕、母親劉三妹、
六叔蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。

定江、婷江追思父親張金戈先生，求安息永生。

聖母軍萬應聖母支團工作及輔助團員追思周淑正 (Theresa)
姊妹，求天鄉永福。

孫巍、孫岩、李東蘭追思母親周淑正，求天鄉永福。

馬萱薇率女兒們為尊敬的主內姊妹周淑正 (小德蘭)，
她息了地上的辛苦，在主懷抱享受安逸。

週二讀經班祈求仁慈的天主恩賜周淑正老師的靈魂
早日安息主懷，得享天國永福，並安慰她的家人。
鮑惟琳為母親賈濟華懇求天主垂憐，護祐她早日脫離病苦、
恢復健康。

趙儒民及子女追思趙雲崑神父和趙雲俠神父，
求主賞賜他們的靈魂早日安息主懷、享天鄉永福。
趙儒民及子女追思趙玉民、趙雅民、楊靖人，
求主賞賜他們的靈魂早日安息主懷、享天鄉永福。

代 禱 欄

求健康：盧如心、劉戊鏗、章桐君、Anna 李、于陳秀貴、
薛玉山、張朝禎、簡嘉盞、李鑫源、童林娥、鄭金坤賢、
鄭國瑩、楊桂芝、劉有忠、曹粉蓮、黃美容、阮德俊、
黃桂音、林小姍、徐永珍、盛鐵君、陳天雪、梁淑雯、
胡維鈞、胡亞賢、賈冰雪、繆劉桂卿、謝瑩、楊欣如、
Anna L. Sun、Sue Ottoson、陳大萐、張世凰、孫祖洪、
Randy Anderson、劉菲、曹依、張奇珠、張翊庭、黃小菱、
葉茵台、賴素靜、阮益謙、Adrian Chan、Eugene Chan、
陳林喜美、張晉霞、姚裕華、徐小明、朱錫芬、林翠珍、
汪淑純、陳弘。

為新亡者祈禱：張金戈、周淑正、Victor Martinez.

教 會 消 息 欄

教宗公開接見：

良十四世在若望保祿二世教宗遇襲的地方祈禱

(梵蒂岡新聞網) 45年前的5月13日，若望保祿二世教宗在聖伯多祿廣場遇襲，當時全世界為教宗的康復而齊心祈禱。教宗良十四世在今年同一天的週三公開接見活動開始前，乘坐教宗座車向聚集在聖伯多祿廣場上的信友致意。在距離宗座大樓銅門不遠的地方，有一塊白色大理石地磚，那裡就是若望保祿二世教宗遇襲的地方。教宗良在不遠處從座車上下來，步行到那裡，隨後靜默祈禱片刻，並單膝跪下觸碰白色大理石上聖若望保祿二世教宗的牧徽。

在這次公開接見活動中，良十四世提及沃伊蒂瓦教宗那次遇襲事件說，「今天我們紀念法蒂瑪聖母。在45年前的今天，若望保祿二世教宗遇襲，因此，我將今天的要理講授奉獻給榮福童貞瑪利亞」。教宗也將飽受戰爭蹂躪的百姓的「和平呼聲」託付於聖母瑪利亞。

在要理講授開始前，聚集在聖伯多祿廣場上的人們恭聽了選擇《宗徒大事錄》的經文，聖史路加寫道：「他們進了城，就上了那座他們所居住的樓房，在那裡有伯多祿、

若望、雅各伯、安德肋、斐理伯、多默、巴爾多祿茂、瑪竇、阿耳斐的兒子雅各伯、熱誠者西滿及雅各伯的兄弟猶達。這些人同一些婦女及耶穌的母親瑪利亞並他的兄弟，都同心合意地專務祈禱。」(一，13~14)

要理講授開始時，教宗指出，梵二文獻《教會憲章》的最後一章將瑪利亞尊為一個典範、一名卓越的成員和一位母親。在面對聖父的旨意、聖子的救贖工程和聖神的行動，瑪利亞是溫和柔順的，是教會注定要成為的樣子之典範。她那毫無條件的「爾旨承行」，為我們展示如何成為教會的一員。她因聖寵而成為我們的母親，故而，我們能以赤子信賴之情求助於她，深信必蒙她的聆聽、守護和關愛。

教宗還指出，瑪利亞以一種全然特殊的方式協助耶穌的救恩工程，以聽命服從、信德、望德和熾熱的愛德，藉著她的聖子，進而恢復人靈的超性生命。

教宗邀請我們效仿聖母瑪利亞，指出瑪利亞是謙遜、活潑的信德，以及服從的榜樣，讓我們虛心傾聽來自此榜樣的質問，在愛內慷慨回應，在心裡讚美天主，並從聖事中汲取力量。讓我們祈求聖母幫助我們成為她聖子忠信的門徒。

要理講授結束後，教宗向講中文的人們「致以誠摯的問候」。他說：「親愛的弟兄姊妹們，我篤定獻上我的祈禱，好使你們作為基督徒的信仰見證，能在天主恩寵的助祐下，始終結出豐碩的果實。我衷心地降福你們！」

聖座教義部長：

聖庇護十世司鐸兄弟會祝聖新主教是裂教行為

(梵蒂岡新聞網) 儘管教宗再三邀請，聖庇護十世司鐸兄弟會依然宣布要繼續今年7月祝聖新主教的計劃，此事沒有得到教宗的委託。現在，聖座教義部部長費爾南德斯樞機發布一份教宗知情的新聲明，來澄清所接獲的多個提問。教宗表明他持續祈禱的意願，以避免這個新的裂教行為發生。

樞機表示，「我重申之前已經通知的事。聖庇護十世司鐸兄弟會所宣布的主教祝聖，沒有教宗的相關委託。這舉動將構成『裂教行為』(若望保祿二世，《天主的教會》宗座牧函，3號)，以及『對裂教的正式追隨構成對天主的嚴重冒犯，並導致教會法所規定的絕罰』(同上，5號)；參閱：聖座法典條文委員會，解釋公告，1996年8月24日」。

教義部長在聲明的結尾強調，「聖父教宗繼續在他的祈禱中請求聖神光照聖庇護十世司鐸兄弟會的領導者，願他們在他們所做的極重大決定方面，回歸其步伐」。

朱聖達執事晉升司鐸啓事



朱聖達執事(右)將與其他兩位過渡執事於五月三十日晉鐸

時間：主曆二〇二六年五月三十日(週六)上午九時

地點：天主教洛杉磯總教區天使之后主教座堂

555 West Temple Street, Los Angeles, CA 90012

主禮：龔梅茲總主教

FIREMARK

天主教高中生暑假青年信仰生活營

對象：九至十二年級學生(包括暑假後升九及今年畢業生)

日期：6月20日(週六)9AM至6月21日(主日)5PM.

地點：天主教 Mater Dolorosa 避靜中心

700 N Sunnyside Ave, Sierra Madre, CA 91024

主題：Anchor in Christ 寄望於主

講師：Fr. Andrew Thomas Kang, O.P.

費用：原價 \$130 (前 20 位報名者，
基督服務團贊助只需付 \$60)

聯絡：April Dai 626-410-8542

Anne Wang 626-872-4523

firemark.ministry@gmail.com

報名：掃描二維碼。



佈告欄

五月：聖母月

向聖母獻花

本主日：週二讀經班及樂齡組。

下主日：今年領洗者、領堅振者與慕道班。

迎聖母回家

聖母軍每年五月至十月舉辦「迎聖母回家」的活動。願意參加的教友請於彌撒後，或在群組中，向聖母軍曉明之星支團蘇闊姊登記。

上主日：沈志上、李鳳珍。

本主日：Michael & Maggie Lau.

下主日：符曙新、趙金潤。

兒童道理班

每主日下午 2:00-3:00 在一、二、六、八號教室上課。

聖經之旅

每月第一、三週四 8-9 PM. Zoom ID: 813 137 6606 無密碼。

週二讀經班

每週二 10 AM 至 12 PM

地點：本堂三號教室。

週六線上讀經班

每月第二、四週六 10 AM 至 12 PM

會議 ID: 749 392 5651 密碼：13579

融愛之家青年團體聖言&生活分享聚會

5/22 & 6/26: 6:30 PM 至 9 PM

地點：三、六號教室。

聖母軍成人支團

曉明之星支團：每週六 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

聖體之母支團：每週二 2:30 PM-4 PM 在二號教室開會。

萬應聖母支團：每週五 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

聖母軍青年支團

蒙召升天之后支團：每主日 5 PM-6 PM 在三號教室開會。

可愛之母支團：每主日 5 PM-6 PM 在二號教室開會。

堂區消息

• **麥肯泰爾樞機慈善基金**：本堂今天為麥肯泰爾樞機慈善基金收第二次奉獻。您的捐款將直接幫助總教區內有急需的兒童、成人及家庭。這是一個救急不救貧的基金。支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church
支票備註：Cardinal McIntyre Fund

• **Together in Mission 2026: 這是愛的時刻**

本堂今年的籌款目標是 \$112,389.

目前認捐額：\$68,562.60

目前已付額：\$50,350.74

若您願意捐獻，請掃描二維碼

或致電 (213) 637-7672



堂區其他消息請看堂區週訊 (在聖堂大門口)。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會理事欄

會長：岳德帆弟兄。

副會長：陳佩琳姊妹。

秘書：何凱恩姊妹。

禮儀組：趙金潤姊妹。

福傳組：張奧佳姊妹。

活動服務組：潘綺霞姊妹。

靈修組：孫愛珠姊妹。

財務組：梁慧賢姊妹。